

- 1 **ΕΙ** **ΟΥΝ** **ΚΥΝΗΓΕΡΘΗΤΕ** **ΤΩ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΤΑ** **ΑΝΩ** **ΖΗΤΕΙΤΕ** **ΟΥ**
IF **THEN** **YE-WERE-TOGETHER-ROUSED** **to-THE** **ANOINTED** **THE** **UP** **YE-BE-SEEKING** **where**
ye-were-roused-together
 ei oun sunegeirO ho christos ho t_Acc Pl n anO zEteO hou
 Cond Conj v_Aor Pas Ind 2 Pl t_Dat Sg m n_Dat Sg m t_Acc Pl n Adv v_Pres Act Imp 2 Pl Adv
- Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΝ** **ΔΕΞΙΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**
THE **ANOINTED** **IS** **IN** **RIGHT** **OF-THE** **God**
Christ
 ho christos eimi en dexios ho theos
 t_Nom Sg m n_Nom Sg m v_Pres vxx Ind 3 Sg Prep a_Dat Sg f t_Gen Sg m n_Gen Sg m
- ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ**
sittING
 kathEmai
 v_Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m
- 2 **ΤΑ** **ΑΝΩ** **ΦΡΟΝΕΙΤΕ** **ΜΗ** **ΤΑ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ**
THE **UP** **BE-YE-beING-DISPOSEd** **NO** **THE** **ON** **OF-THE** **LAND**
the (p) *be-ye-being-disposed !* *the (p)* *the* *earth*
 ho anO phroneO mE ho epi ho gE
 t_Acc Pl n Adv v_Pres Act Imp 2 Pl Part Neg t_Acc Pl n Prep t_Gen Sg f n_Gen Sg f
- 3 **ΑΠΕΘΑΝΕΤΕ** **ΓΑΡ** **ΚΑΙ** **Η** **ΖΩΗ** **ΥΜΩΝ** **ΚΕΚΡΥΠΤΑΙ** **ΚΥΝ** **ΤΩ**
YE-FROM-DIED **for** **AND** **THE** **LIFE** **OF-YOUp** **HAS-been-HID** **TOGETHER** **to-THE**
ye-died
 apothnEskO gar kai ho zOE su kruptO sun ho
 v_2Aor Act Ind 2 Pl Conj Conj t_Nom Sg f n_Nom Sg f pp 2 Gen Pl v_Perf Pas Ind 3 Sg Prep t_Dat Sg m
- ΧΡΙΣΤΩ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΘΕΩ**
ANOINTED **IN** **THE** **God**
 christos en ho theos
 n_Dat Sg m Prep t_Dat Sg m n_Dat Sg m
- 4 **ΟΤΑΝ** **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΦΑΝΕΡΩΘΗ** **Η** **ΖΩΗ** **ΥΜΩΝ** **ΤΟΤΕ**
when-EVER **THE** **ANOINTED** **MAY-BE-BEING-made-APPEAR** **THE** **LIFE** **OF-YOUp** **then**
whenever
 hotan ho christos phaneroO ho zOE su tote
 Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m v_Aor Pas Sub 3 Sg t_Nom Sg f n_Nom Sg f pp 2 Gen Pl Adv
- ΚΑΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΚΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΦΑΝΕΡΩΘΗCΕCΘΕ** **ΕΝ** **ΔΟΣΗ**
AND **YOUp** **TOGETHER** **to-Him** **SHALL-BE-BEING-made-APPEAR** **IN** **esteem**
also **ye** **also** **ye** **shall-be-manifested** **glory**
 kai su sun autos phaneroO en doxa
 Conj pp 2 Nom Pl Prep pp Dat Sg m v_Fut Pas Ind 2 Pl Prep n_Dat Sg f
- 5 **ΝΕΚΡΩCΑΤΕ** **ΟΥΝ** **ΤΑ** **ΜΕΛΗ** **ΤΑ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΠΟΡΝΕΙΑΝ**
make-YE-DEAD **THEN** **THE** **MEMBERS** **THE** **ON** **OF-THE** **LAND** **PROSTITUTION**
put-to-death-ye !
 nekroO oun ho melos ho epi ho gE porneia
 v_Aor Act Imp 2 Pl Conj t_Acc Pl n n_Acc Pl n t_Acc Pl n t_Gen Sg f n_Gen Sg f n_Acc Sg f
- ΑΚΑΘΑΡCΙΑΝ** **ΠΑΘΟΣ** **ΕΠΙΘΥΜΙΑΝ** **ΚΑΚΗΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΠΛΕΟΝΕΞΙΑΝ** **ΗΤΙC**
UN-cleanness **EMOTION** **ON-FEELing** **EVIL** **AND** **THE** **MORE-HAVing** **WHICH-ANY**
uncleaness **passion** **desire** **EVIL** **AND** **THE** **greed**
 akatharsia pathos epithumia kakos kai ho pleonexia hostis
 n_Acc Sg f n_Acc Sg n n_Acc Sg f a_Acc Sg f Conj t_Acc Sg f n_Acc Sg f pr Nom Sg f
- ΕΣΤΙΝ** **ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΙΑ**
IS **idolatry**
 eimi eidOlolatrEs
 v_Pres vxx Ind 3 Sg n_Nom Sg f
- 6 **ΔΙ** **Α** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **Η** **ΟΡΓΗ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **[ΕΠΙ**
THRU **WHICH** **IS-COMING** **THE** **INDIGNATION** **OF-THE** **God** **ON**
because-of **which (p)** **IS-COMING** **THE** **INDIGNATION** **OF-THE** **God** **ON**
 dia hos erchomai ho orgE ho theos epi
 Prep pr Acc Pl n v_Pres midD/pasD Ind 3 Sg t_Nom Sg f n_Nom Sg f t_Gen Sg m n_Gen Sg m Prep
- ΤΟΥC** **ΥΙΟΥC** **ΤΗΣ** **ΑΠΕΙΘΕΙΑC**]
THE **SONS** **OF-THE** **UN-PERSUADableness**
stubbornness
 ho huioC ho apeitheia
 t_Acc Pl m n_Acc Pl m t_Gen Sg f n_Gen Sg f

¹ . If ye then be risen with Christ, seek those things which are above, where Christ sitteth on the right hand of God.

² Set your affection on things above, not on things on the earth.

³ For ye are dead, and your life is hid with Christ in God.

⁴ When Christ, [who is] our life, shall appear, then shall ye also appear with him in glory.

⁵ . Mortify therefore your members which are upon the earth; fornication, uncleanness, inordinate affection, evil concupiscence, and covetousness, which is idolatry:

⁶ For which things' sake the wrath of God cometh on the children of disobedience:

7

EN

WHOM

AND

YOUp

ABOUT-TREAD

?-when

when

YE-LIVED

IN

these

among

whom

p

also

ye

walk

once

hote

zEteO

en

these-things

en

hos

kai

su

peripateO

pote

hote

v_

Impf

Act

Ind

2

Pl

en

houtos

Prep

pr

Dat

Pl

m

Conj

pp

2

Nom

Pl

v_

Aor

Act

Ind

2

Pl

Prep

pd

Dat

Pl

n

8

NUNI

ΔΕ

ΑΠΟΘΕCΘΕ

ΚΑΙ

ΥΜΕΙC

ΤΑ

ΠΑΝΤΑ

ΟΡΓΗΝ

ΘΥΜΟΝ

ΚΑΚΙΑΝ

NOW

YET

BE-FROM-PLACING

AND

YOUp

THE

ALL

INDIGNATION

fury

EVIL

nuni

de

apotithEmi

kai

su

ho

pas

orgE

thumos

kakia

Adv

Conj

v_

2Aor

Mid

Imp

2

Pl

Conj

pp

2

Nom

Pl

t_

Acc

Pl

n

a_

Acc

Pl

n

n_

Acc

Sg

f

n_

Acc

Sg

m

n_

Acc

Sg

f

9

ΜΗ

ΨΕΥΔΕCΘΕ

ΕΙC

ΑΛΛΗΛΟΥC

ΑΠΕΚΔΥCΑΜΕΝΟΙ

ΤΟΝ

ΠΑΛΑΙΟΝ

NO

BE-YE-FALSifying

INTO

one-another

FROM-OUT-SLIPPING

THE

OLD

mE

pseudomai

eis

allElOn

apekduomai

ho

palaios

Part

Neg

v_

Pres

Mid

Imp

2

Pl

Prep

pc

Acc

Pl

m

v_

Aor

midD

Ptcp

Nom

Pl

m

t_

Acc

Sg

m

a_

Acc

Sg

m

10

ΚΑΙ

ΕΝΔΥCΑΜΕΝΟΙ

ΤΟΝ

ΝΕΟΝ

ΤΟΝ

ΑΝΑΚΑΙΝΟΥΜΕΝΟΝ

ΕΙC

AND

IN-SLIPPING

THE

YOUNG

THE

one-belNG-UP-NEW-ED

INTO

kai

enduO

ho

neos

ho

anakainoO

eis

Conj

v_

Aor

Mid

Ptcp

Nom

Pl

m

t_

Acc

Sg

m

a_

Acc

Sg

m

t_

Acc

Sg

m

v_

Pres

Pas

Ptcp

Acc

Sg

m

Prep

11

ΟΠΟΥ

ΟΥΚ

ΕΝΙ

ΕΛΛΗΝ

ΚΑΙ

ΙΟΥΔΑΙΟC

ΠΕΡΙΤΟΜΗ

ΚΑΙ

THE-?-where

NOT

IN-IS

GREEK

AND

JUDA-an

ABOUT-CUTTING

AND

hopou

ou

eni

hellEn

kai

ioudaios

peritomE

kai

Adv

Part

Neg

v_

Pres

vxx

Ind

3

Sg

n_

Nom

Sg

m

Conj

a_

Nom

Sg

m

n_

Nom

Sg

f

kai

Conj

12

ΑΚΡΟΥCΤΙΑ

ΒΑΡΒΑΡΟC

CΚΥΘΗC

ΔΟΥΛΟC

ΕΛΕΥΘΕΡΟC

ΑΛΛΑ

ΤΑ

ΠΑΝΤΑ

uncircumcision

BARBARIAN

SCYTHIAN

SLAVE

freeman

but

THE

ALL

akrobestia

barbaros

skuthEs

doulos

eleutheros

alla

ho

pas

n_

Nom

Sg

f

a_

Nom

Sg

m

n_

Nom

Sg

m

n_

Nom

Sg

m

a_

Nom

Sg

m

Conj

t_

Nom

Pl

n

a_

Nom

Pl

n

ΚΑΙ

ΕΝ

ΠΑCΙΝ

ΧΡΙCΤΟC

ΕΚΛΕΚΤΟΙ

ΤΟΥ

ΘΕΟΥ

ΑΓΙΟΙ

ΚΑΙ

AND

IN

ALL

ANOINTED

chosen

OF-THE

God

HOLY-ones

AND

kai

en

pas

christos

eklektos

ho

theos

hagios

kai

Conj

Prep

a_

Dat

Pl

n

n_

Nom

Sg

m

a_

Nom

Pl

m

n_

Nom

Pl

m

n_

Nom

Pl

m

Conj

ΗΓΑΠΗΜΕΝΟΙ

CΠΛΑΓΧΝΑ

ΟΙΚΤΙΡΜΟΥ

ΧΡΗCΤΟΤΗΤΑ

ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟCΥΝΗΝ

ΠΡΑΥΤΗΤΑ

HAVING-been-LOVED

compassions

OF-PITY

kindness

humility

MEEKness

agapaO

splanchnon

oiktirmos

chrEstotEs

tapeinophrosunE

prautEs

v_

Perf

Pas

Ptcp

Nom

Pl

m

n_

Acc

Pl

n

n_

Gen

Sg

m

n_

Acc

Sg

f

n_

Acc

Sg

f

n_

Acc

Sg

f

ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΝ

FAR-FEELing

patience

makrothumia

n_

Acc

Sg

f

7

In the which ye also walked some time, when ye lived in them.

8

. But now ye also put off all these; anger, wrath, malice, blasphemy, filthy communication out of your mouth.

9

Lie not one to another, seeing that ye have put off the old man with his deeds;

10

And have put on the new [man], which is renewed in knowledge after the image of him that created him:

11

Where there is neither Greek nor Jew, circumcision nor uncircumcision, Barbarian, Scythian, bond [nor] free: but Christ [is] all, and in all.

12

. Put on therefore, as the elect of God, holy and beloved, bowels of mercies, kindness, humbleness of mind, meekness, longsuffering;

13

ΑΝΕΧΟΜΕΝΟΙ tolerat ING		ΑΛΛΗΛΩΝ OF-one-another		ΚΑΙ AND	ΧΑΡΙΖΟΜΕΝΟΙ grac ING <i>dealing-graciously</i>		ΕΑΥΤΟΙΣ to-selves	ΕΑΝ IF-EVER
anechomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m		allElOn pc Gen Pl m		kai Conj	charizomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m		heautou pf 3 Dat Pl m	ean Cond
ΤΙΣ ANY <i>anyone</i>	ΠΡΟΣ TOWARD	ΤΙΝΑ ANY	ΕΧΗ MAY-BE-HAVING	ΜΟΜΦΗΝ BLAME complaint	ΚΑΘΩΣ according-AS	ΚΑΙ AND also	Ο THE	ΚΥΡΙΟΣ Master Lord
tis px Nom Sg m	pros Prep	tis px Acc Sg m	echO v_ Pres Act Sub 3 Sg	mompHE n_ Acc Sg f	kathOs Adv	kai Conj	ho t_ Nom Sg m	kurios n_ Nom Sg m
ΕΧΑΡΙΣΑΤΟ grac ES <i>deals-graciously</i>	ΥΜΙΝ to-YOU p to-ye	ΟΥΤΩΣ thus	ΚΑΙ AND also	ΥΜΕΙΣ YOU p ye				
charizomai v_ Aor midD Ind 3 Sg	su pp 2 Dat Pl	houtO Adv	kai Conj	su pp 2 Nom Pl				

¹³ Forbearing one another, and forgiving one another, if any man have a quarrel against any: even as Christ forgave you, so also [do] ye.

14	ΕΠΙ ON	ΠΑΣΙΝ ALL	ΔΕ YET	ΤΟΥΤΟΙΣ to-these these	ΤΗΝ THE	ΑΓΑΠΗΝ LOVE	Ο WHICH	ΕΣΤΙΝ IS	ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ TOGETHER-BOND tie	
	epi Prep	pas a_ Dat Pl n	de Conj	houtos pd Dat Pl n	ho t_ Acc Sg f	agapE n_ Acc Sg f	hos pr Nom Sg n	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	sundesmos n_ Nom Sg m	
	ΤΗΣ OF-THE	ΤΕΛΕΙΟΤΗΤΟΣ maturity								
	ho t_ Gen Sg f	teleiotEs n_ Gen Sg f								

¹⁴ And above all these things [put on] charity, which is the bond of perfectness.

15	ΚΑΙ AND	Η THE	ΕΙΡΗΝΗ PEACE	ΤΟΥ OF-THE	ΧΡΙΣΤΟΥ ANOINTED Christ	ΒΡΑΒΕΥΕΤΩ LET-BE-UMPIRING <i>let-her-be-arbitrating !</i>	ΕΝ IN	ΤΑΙΣ THE	ΚΑΡΔΙΑΙΣ HEARTS	
	kai Conj	ho t_ Nom Sg f	eirEnE n_ Nom Sg f	ho t_ Gen Sg m	christos n_ Gen Sg m	brabeuO v_ Pres Act Imp 3 Sg	en Prep	ho t_ Dat Pl f	kardia n_ Dat Pl f	
	ΥΜΩΝ OF-YOU p of-ye	ΕΙΣ INTO	ΗΝ WHICH	ΚΑΙ AND also	ΕΚΑΛΗΘΕ YE-WERE-CALLED	ΕΝ IN	ΕΝΙ ONE	ΣΩΜΑΤΙ BODY	ΚΑΙ AND	ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΙ thankful-ones
	su pp 2 Gen Pl	eis Prep	hos pr Acc Sg f	kai Conj	kaleO v_ Aor Pas Ind 2 Pl	en Prep	heis n_ Dat Sg n	sOma n_ Dat Sg n	kai Conj	eucharistos a_ Nom Pl m
	ΓΙΝΕCΘΕ BE-YE-BECOMING <i>be-ye-becoming !</i>									
	ginomai v_ Pres midD/pasD Imp 2 Pl									

¹⁵ And let the peace of God rule in your hearts, to the which also ye are called in one body; and be ye thankful.

16	Ο THE	ΛΟΓΟΣ saying word	ΤΟΥ OF-THE	ΧΡΙΣΤΟΥ ANOINTED Christ	ΕΝΟΙΚΕΙΤΩ LET-BE-IN-HOMING <i>let-him-be-indwelling !</i>	ΕΝ IN	ΥΜΙΝ YOU p ye	ΠΛΟΥCΙΩC RICHly	ΕΝ IN	
	ho t_ Nom Sg m	logos n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Sg m	christos n_ Gen Sg m	enoikeO v_ Pres Act Imp 3 Sg	en Prep	su pp 2 Dat Pl	plousiOs Adv	en Prep	
	ΠΑΣΧ EVERY all	CΟΦΙΑ WISDOM	ΔΙΔΑCΚΟΝΤΕC TEACHING	ΚΑΙ AND	ΝΟΥΘΕΤΟΥΝΤΕC admonish ING	ΕΑΥΤΟΥC selves	ΨΑΛΜΟΙC to-psalms			
	pas a_ Dat Sg f	sophia n_ Dat Sg f	didaskO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	kai Conj	noutheteO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	heautou pf 3 Acc Pl m	psalmos n_ Dat Pl m			
	ΥΜΝΟΙC HYMNS to-hymns	ΩΔΔΙC SONGS to-songs	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑΙC spiritual	ΕΝ IN	ΤΗ THE	ΧΑΡΙΤΙ grace	ΑΔΟΝΤΕC SINGING	ΕΝ IN	ΤΑΙC THE	
	humnos n_ Dat Pl m	OdE n_ Dat Pl f	pneumatikos a_ Dat Pl f	en Prep	ho t_ Dat Sg f	charis n_ Dat Sg f	adO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	en Prep	ho t_ Dat Pl f	
	ΚΑΡΔΙΑΙC HEARTS	ΥΜΩΝ OF-YOU p of-ye	ΤΩ to-THE	ΘΕΩ God						
	kardia n_ Dat Pl f	su pp 2 Gen Pl	ho t_ Dat Sg m	theos n_ Dat Sg m						

¹⁶ Let the word of Christ dwell in you richly in all wisdom; teaching and admonishing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing with grace in your hearts to the Lord.

17	ΚΑΙ AND	ΠΑΝ EVERY <i>everything</i>	Ο WHICH	ΤΙ ANY	ΕΑΝ IF-EVER	ΠΟΙΗΤΕ YE-MAY-BE-DOING	ΕΝ IN	ΛΟΓΩ saying word	Η OR	ΕΝ IN	ΕΡΓΩ ACT	
	kai Conj	pas a_ Acc Sg n	hos pr Acc Sg n	tis px Acc Sg n	ean Cond	poieO v_ Pres Act Sub 2 Pl	en Prep	logos n_ Dat Sg m	E Part	en Prep	ergon n_ Dat Sg n	

¹⁷ And whatsoever ye do in word or deed, [do] all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God and the Father by him.

ΠΑΝΤΑ ALL	ΕΝ IN	ΟΝΟΜΑΤΙ NAME	ΚΥΡΙΟΥ OF-Master of-Lord	ΙΗΣΟΥ JESUS	ΕΥΧΑΡΙCΤΟΥΝΤΕC thankING	ΤΩ to-THE	ΘΕΩ God	
pas a_Acc Pl n	en Prep	onoma n_Dat Sg n	kurios n_Gen Sg m	iEsous n_Gen Sg m	eucharisteO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	ho t_Dat Sg m	theos n_Dat Sg m	
ΠΑΤΡΙ FATHER	ΔΙ THRU through	ΑΥΤΟΥ Him						
patEr n_Dat Sg m	dia Prep	autos pp Gen Sg m						
ΑΙ THE	ΓΥΝΑΙΚΕC WOMEN	ΥΠΟΤΑCCECΘΕ BE-YE-beING-UNDER-SET be-ye-being-subject !	ΤΟΙC to-THE	ΑΝΔΡΑCΙΝ MEN	ΩC AS	ΑΝΗΚΕΝ proper	ΕΝ IN	
ho t_Nom Pl f	gunE n_Nom Pl f	hupotasso v_Pres Mid Imp 2 Pl	ho t_Dat Pl m	anEr n_Dat Pl m	hOs Adv	aniEmi v_Impf Act Ind 3 Sg	en Prep	
ΚΥΡΙΩ Master Lord kurios n_Dat Sg m								
ΟΙ THE	ΑΝΔΡΕC MEN	ΑΓΑΠΑΤΕ BE-LOVING be-ye-loving !	ΤΑC THE	ΓΥΝΑΙΚΑC WOMEN	ΚΑΙ AND	ΜΗ NO	ΠΙΚΡΑΙΝΕCΘΕ BE-YE-beING-BITTER be-ye-being-bitter !	
ho t_Nom Pl m	anEr n_Nom Pl m	agapaO v_Pres Act Imp 2 Pl	ho t_Acc Pl f	gunE n_Acc Pl f	kai Conj	mE Part Neg	pikrainO v_Pres Pas Imp 2 Pl	
ΠΡΟC TOWARD	ΑΥΤΑC them							
pros Prep	heautou pp Acc Pl f							
ΤΑ THE	ΤΕΚΝΑ offsprings children	ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ BE-obeyING be-ye-obeying !	ΤΟΙC to-THE	ΓΟΝΕΥCΙΝ parents	ΚΑΤΑ according-to	ΠΑΝΤΑ ALL	ΤΟΥΤΟ this	ΓΑΡ for
ho t_Nom Pl n	teknon n_Nom Pl n	hupakouO v_Pres Act Imp 2 Pl	ho t_Dat Pl m	goneus n_Dat Pl m	kata Prep	pas a_Acc Pl n	houtos pd Nom Sg n	gar Conj
ΕΥΑΡΕCΤΟΝ WELL-PLEASing	ΕCΤΙΝ IS	ΕΝ IN	ΚΥΡΙΩ Master Lord					
euarestos a_Nom Sg n	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	en Prep	kurios n_Dat Sg m					
ΟΙ THE	ΠΑΤΕΡΕC FATHERS	ΜΗ NO	ΕΡΕΘΙΖΕΤΕ BE-YE-STRIVING be-ye-provoking !	ΤΑ THE	ΤΕΚΝΑ offsprings children	ΥΜΩΝ OF-YOUp of-ye	ΙΝΑ THAT	ΜΗ NO
ho t_Nom Pl m	patEr n_Nom Pl m	mE Part Neg	erethizoO v_Pres Act Imp 2 Pl	ho t_Acc Pl n	teknon n_Acc Pl n	su pp 2 Gen Pl	hina Conj	mE Part Neg
ΑΘΥΜΩCΙΝ THEY-MAY-BE-UN-FEELING they-may-be-being-disheartened athumeO v_Pres Act Sub 3 Pl								
ΟΙ THE	ΔΟΥΛΟΙ SLAVES	ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ BE-obeyING be-ye-obeying !	ΚΑΤΑ according-to	ΠΑΝΤΑ ALL	ΤΟΙC to-THE	ΚΑΤΑ according-to	CΑΡΚΑ FLESH	
ho t_Nom Pl m	doulos n_Nom Pl m	hupakouO v_Pres Act Imp 2 Pl	kata Prep	pas a_Acc Pl n	ho t_Dat Pl m	kata Prep	sarx n_Acc Sg f	
ΚΥΡΙΟΙC masters	ΜΗ NO	ΕΝ IN	ΟΦΘΑΛΜΟΔΟΥΛΙΑ eye-SLAVery	ΩC AS	ΑΝΘΡΩΠΑΡΕCΚΟΙ human-PLEASErs	ΑΛΛ but	ΕΝ IN	ΑΠΛΟΤΗΤΙ UN-COMPOUND singleness
kurios n_Dat Pl m	mE Part Neg	en Prep	ophthalmoudoulia n_Dat Sg f	hOs Adv	anthroPareskos a_Nom Pl m	alla Conj	en Prep	haplotEs n_Dat Sg f
ΚΑΡΔΙΑC OF-HEART	ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙ FEARING	ΤΟΝ THE	ΚΥΡΙΩΝ Master Lord					
kardia n_Gen Sg f	phobeomai v_Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m	ho t_Acc Sg m	kurios n_Acc Sg m					

23	Ο WHICH hos pr Acc Sg n	ΕΑΝ IF-EVER ean Cond	ΠΟΙΗΤΕ YE-MAY-BE-DOING poieO v_ Pres Act Sub 2 Pl	ΕΚ OUT ek Prep	ΨΥΧΗ OF-soul psuchE n_ Gen Sg f	ΕΡΓΑΖΕΘΕ BE-YE-ACTING be-ye-working ! ergazomai v_ Pres midD/pasD Imp 2 Pl	ΩΣ AS hOs Adv	ΤΩ to-THE ho t_ Dat Sg m	23 And whatsoever ye do, do [it] heartily, as to the Lord, and not unto men;
	ΚΥΡΙΩ Master Lord kurios n_ Dat Sg m	ΚΑΙ AND kai Conj	ΟΥΚ NOT ou Part Neg	ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ to-humans anthrOpos n_ Dat Pl m					
24	ΕΙΔΟΤΕΣ HAVING-PERCEIVED oida v_ Perf Act Ptcp Nom Pl m		ΟΤΙ that hoti Conj	ΑΠΟ FROM apo Prep	ΚΥΡΙΟΥ Master Lord kurios n_ Gen Sg m	ΑΠΟΛΗΜΨΕΘΕ YE-SHALL-BE-FROM-GETTING ye-shall-be-getting apolambanO v_ Fut midD Ind 2 Pl	ΤΗΝ THE ho t_ Acc Sg f	ΑΝΤΑΠΟΔΟΣΙΝ repaying compensation antapodosis n_ Acc Sg f	24 Knowing that of the Lord ye shall receive the reward of the inheritance: for ye serve the Lord Christ.
	ΤΗΣ OF-THE ho t_ Gen Sg f	ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ tenancy enjoyment-of-the-allotment klEronomia n_ Gen Sg f	ΤΩ to-THE ho t_ Dat Sg m	ΚΥΡΙΩ Master Lord kurios n_ Dat Sg m	ΧΡΙΣΤΩ ANointed Christ christos n_ Dat Sg m	ΔΟΥΛΕΥΕΤΕ YE-ARE-SLAVING douleuO v_ Pres Act Ind 2 Pl			
25	Ο THE ho t_ Nom Sg m	ΓΑΡ for gar Conj	ΑΔΙΚΩΝ one-injurING adikeO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	ΚΟΜΙCΕΤΑΙ SHALL-BE-belING-requitED komizO v_ Fut midD Ind 3 Sg	Ο WHICH hos pr Acc Sg n	ΗΔΙΚΗCΕΝ he-injurES adikeO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ΚΑΙ AND kai Conj	25 But he that doeth wrong shall receive for the wrong which he hath done: and there is no respect of persons.	
	ΟΥΚ NOT ou Part Neg	ΕCΤΙΝ IS eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	ΠΡΟΣΩΠΟΛΗΨΙΑ partiality prosOpolEmpsia n_ Nom Sg f						